



## Úvod

### Vážení spoluobčania

a ostatní čitatelia, na úvod nášho ďalšieho vydania by sme sa chceli ospravedlniť, že sa nám z technicko-organizačných dôvodov nepodarilo vydáť letné číslo našich novín. Dúfame, že podobné problémy nás už budú obchádzať a ďalšie vydania budú vychádzať v stanovených termínoch. Od plánovaného vydania našich novín v jazyku maďarskom sme upustili z dôvodu, že zabezpečenie prekladu zástupcami SMK zlyhalo a dodaný nám bol len materiál, ktorý je uverejnený ako príloha. Z tohto dôvodu budú nasledujúce čísla vydávané v jazyku slovenskom a v jazyku maďarskom budú zverejnené len články, ktoré nám budú dodané. Naďalej vyzývame všetkých občanov, ktorí majú záujem do našich novín prispievať, aby sa kontaktovali na Obecnom úrade. Všetkým, ktorí tak už urobili alebo sa tak chystajú urobiť, ďakujeme.



Koniec leta pri jazere.

Viac fotografií z obce nájdete na [www.galeriaslovakia.sk](http://www.galeriaslovakia.sk)

## Článok

Redakcia obecných novín

### Čo sa deje resp. nedeje v našej obci

Prostredníctvom našich obecných novín sa vám snažíme sprostredkovávať informácie o činnosti vedenia obce. Občan by mal vedieť, čo sa v jeho obci deje a mal by chcieť dostávať tieto informácie. Základným zdrojom informácií pre obyvateľov sú zasadnutia OZ, ale na tieto zasadnutia chodia pravidelne stále tí istí (týmto im za aktívnu účasť ďakujem) a ďalší sa ukážu, len keď chcú realizovať výstavbu novej lokality alebo majú iné „celospoločenské“ záujmy. Chcel by som sa spýtať spoluobčanov, prečo sa nezapájate do verejného života? Kde sú všetci, čo pri voľbách slúbovali pomocnú ruku, kde sú neúspešní kandidáti na starostu, resp. poslancov? Ukážu sa znova až pred voľbami? Ale nevadí – kto chce, pomôže, a naštastie sú aj takí, a týmto patrí vďaka nám všetkých. V rámci vstupovania do svedomia občanov by toľko asi mohlo stačiť a ďalej by som už chcel poukázať na konkrétnu činnosť vedenia obce.

Väčšina občanov vníma situáciu v obci veľmi negatívne a očakáva väčšiu aktivitu v oblasti zlepšovania podmienok života v našej obci. Z bežného rozpočtu obce zostáva na realizáciu rozvoja obce cca 2 mil. Sk, čo je v porovnaní s potrebou financií na väznejšie akcie veľmi málo. Je zbytočné rozoberať bežnú činnosť, v rámci ktorej sa rieši každodenná operatíva. Chcem poukázať na závažnejšie nedostatky, ktoré nás trápia a na spôsoby ich riešenia.

V rámci infraštruktúry obce k najväčším nedostatkom patrí – nedobudovaná kanalizácia, stav ciest a chodníkov. Pri realizácii kanalizácie v celej obci je nutné zabezpečiť potrebné finančné prostriedky vo výške vyše 40 mil. Sk, čo by z bežného rozpočtu nebolo možné. Keďže je možné získať finančné prostriedky z iných zdrojov, rozhodli sme sa nepostupovať systémom vybudovania jednej ulice každé 2 až 3 roky a miňania vlastných prostriedkov, ktoré už následne späť nie je možné

refinancovať, ale zamerali sme sa na všetky možné alternatívy získavania financií. V auguste tohto roka konečne vyšli prvé výzvy na podávanie žiadostí o nenávratný finančný príspevok na výstavbu kanalizačnej siete v rámci operačných cieľov Ministerstva životného prostredia. Samozrejme, že sme sa do tejto výzvy zapojili a podávame projekt na získanie týchto finančných prostriedkov. Ak budeme úspešní, realizáciu kanalizácie v celej obci v priebehu najbližších dvoch rokov by nemalo nič brániť. Zároveň s budovaním kanalizácie by sa mala realizovať aj rekonštrukcia ciest a chodníkov. Stav týchto komunikácií je naozaj vážny, ale asi každý občan uzná, že nemá zmysel zrekonštruovať cestu za nemalé finančné prostriedky a následne ju z dôvodu výstavby kanalizácie o rok znova rozbit.

Ďalšou dosť diskutovanou tému bola výstavba pódia pri kultúrnom dome. K tomuto kroku sme pristúpili v rámci revitalizácie celého okolia kultúrneho domu. Prvotným impulzom pre túto aktivitu bola výzva v rámci operačného programu Bratislavského kraja na možnosť získania nenávratných finančných prostriedkov v rámci opatrenia 1.1 Regenerácia sídiel. V rámci tejto výzvy sme podali projekt na regeneráciu okolia kultúrneho domu vo výške vyše 12 mil. Sk. Keďže súčasťou projektu parkových úprav, výstavby detského ihriska, chodníkov a ostatných súčasťí navrhovaného riešenia nemohla byť výstavba pódia a z hľadiska absencie centrálneho zhromažďovania občanov v rámci celospoločenských akcií (ktorých by malo byť stále viac) sme pokladali za vhodné doriešiť túto výstavbu v rámci vlastných zdrojov. Dúfam, že pri objasnení komplexnosti tohto riešenia už budú názory obyvateľov aj na pódiu pozitívnejšie. O schválení resp. neschválení tohto projektu by sme mali byť informovaní do konca októbra. V prípade úspešnosti už v najbližšom čísle obecných novín predstavíme tento projekt podrobnejšie.

Ďalšími realizovanými aktivitami sú rekonštrukcie materskej školy a základnej školy. Tieto zariadenia už dlhodobo nespĺňali ako hygienické tak aj prevádzkové požiadavky na ich činnosť, a preto bolo nevyhnutné k týmto rekonštrukciám pristúpiť. Z dôvodu nízkeho počtu žiakov navštievujúcich základnú školu nebolo možné zapojiť sa do projektov na získanie financií na rekonštrukciu škôl z nato určených fondov, takže bolo nutné riešiť túto rekonštrukciu z vlastných zdrojov. Ale asi každý nám dá za pravdu, že k tomuto kroku bolo nutné pristúpiť. Samozrejme, že ruka v ruke musí so skvalitnením podmienok kráčať aj vyššia kvalita výučby a poskytovaných doplnkových činností. Toto chceme dosiahnuť mnohými ďalšími opatreniami. O týchto plánovaných aktivitách boli rodičia detí už viackrát aj na hromadných stretnutiach informovaní. Odzrkadlením ich pozitívnych reakcií je napríklad aj vyšší počet prihlásených prvákov v tomto školskom roku. Len podotýkam, že vyšší počet žiakov znamená aj automaticky vyššiu čiastku pridelenú štátom na prevádzku školy (v roku 2008 bola suma na jedného žiaka cca 28 tis. Sk a každým rokom sa zvyšuje), čo pri rozumnom hospodárení znamená možnosť poskytovania kvalitnejších podmienok na výučbu. Pri poskytovaní príspevku na žiakov prvého ročníka sa ma niektorí občania pýtali, načo je to dobré. Pri zohľadnení vyššie spomenutých skutočností je zrejmé, že každý žiak, ktorého získame do našej školy a absolviuje u nás celých deväť rokov školskej dochádzky, prinesie za toto obdobie nepriamo vyše 250 tis. Sk (pri prepočte podľa tohtoročného príspevku). Takže dúfam, že už nikto nebude tvrdiť, že to bol chybný krok.

Pri riešení každodenných problémov tejto obce sa samozrejme pracuje aj na iných väčších, či menších projektoch, o ktorých vás určite budeme postupne informovať. Tak ako vy, aj my sme si mysleli, že riešenie problémov bude rýchlejšie. Išli sme do toho s vedomím, že začíname od nuly, no až čas ukázal, že nie nula, ale mínus je realita. Napríklad projektová pripravenosť obce na získavanie finančných prostriedkov z eurofondov bola nulová. Aj keď sa nám v priebehu minulého roka podarilo získať navyše oproti bežnému rozpočtu cca 10 mil. Sk, väčšiu časť týchto prostriedkov sme museli použiť na neplánované účely. Napr. vrátenie finančných prostriedkov vo výške 5,9 mil. Sk poskytnutých obcami Nová Dedinka a Tureň na realizáciu čističky odpadových vôd, na základe čoho mali mať tieto obce vlastnícke práva na 53% našej čističky, čo sme považovali za neprípustné z hľadiska ďalšieho spôsobu fungovania čističky. Ďalším šokom bola faktúra na preplatenie elektriny na pouličné osvetlenie dolnej časti obce vo výške takmer pol milióna korún. Tento nedoplatok bol za dlhšie obdobie, keď elektrina nebola obcou platená. Ďalšie pikošky, naštastie už nie také nákladné, asi netreba spomínať. Toľko len na dôkaz, že nie všetko je len čierne alebo biele. Dúfam, že už v najbližšom vydaní budeme môcť referovať aj o úspešnosti podávaných projektov a reakcie občanov budú stále pozitívnejšie. Všetkým, ktorí nám pomáhajú, dăkujeme a každého ďalšieho s radostou privítame.

Ing. Róbert Fülop  
zástupca starostu obce Veľký Biel

## *Pripávame sa na EURO*

### VÝMENA PEŇAZÍ

- 1. 1. 2009 sa peniaze v bankách na korunových účtoch zmenia na eurá automaticky a bez poplatkov.
- Od 1. do 16. 1. 2009 môžeme počas duálneho obehu okrem eur platiť aj korunovými bankovkami a mincami. Výdavky v obchodoch budú iba v eurách.
- Bankomaty budú od 1. 1. 2009 vydávať iba eurové bankovky.
- Výmena v bankách (bez poplatkov do 100 kusov bankoviek a mincí na jednu výmenu):  
 - mince do 30. 6. 2009,  
 - bankovky do 31. 12. 2009.
- Výmena v Národnej banke Slovenska (bez poplatkov):  
 - mince do konca roku 2013,  
 - bankovky a pamätné mince bez časového obmedzenia.
- V decembri 2008 si budeme môcť v bankách a na poštách kúpiť štartovacie balíčky s eurovými mincami v hodnote 500 Sk (16,60 €)



Eurové bankovky



### NIEKOĽKO DOBRÝCH RÁD

- Vložte si peniaze na svoj účet do banky. Koruny vám banka po 1. 1. 2009 zmení na eurá automaticky a bez poplatkov.
- Vymieňajte peniaze iba v banke. Výmena bude všade presne podľa konverzného kurzu 1 € = 30,1260 Sk. Po 1. 1. 2009 nikto nemôže vymieňať koruny za eurá podľa iného kurzu.
- Nedávajte pod zámienkou prechodu na euro nikomu informácie o svojich bankových účtoch, platobných kartách, alebo výške hotovosti, ktorú máte doma.
- Počas duálneho obehu od 1. do 16. 1. 2009 budete v obchodoch tolerantní:  
 - obchod nie je zmenáreň, ak budete platiť korunami, snažte sa platiť presne,  
 - uprednostnite platbu platobnou kartou.
- Sledujte duálne zobrazovanie cien. Od augusta 2008 sú ceny v obchodoch, zostatky na výpisoch z účtov, výplatné pásky, dôchodky a pod. v korunách aj v eurách.



Eurové mince

Zdroj: propagačné materiály MF SR a NBS

## Čistenie jazera vo Velkom Bieli

Ako je dobrým zvykom, aj tento rok vedenie miestnej organizácie Slovenského rybárskeho zväzu zorganizovalo dobrovoľnú brigádu na vyčistenie okolia veľkobielskeho jazera. Brigády sa zúčastnilo 43 rybárov, ktorí z brehu jazera a jeho bezprostredného okolia vyzbierali odpad za veľký kontajner! Najviac odpadu predstavovali už tradične plastové flaše ...

Odpadky okolo jazera nezanechávajú len samotní rybári (tí k nemu majú osobný vzťah a odpad z lovných stanovišť si zväčša odnáša jú), ale predovšetkým rekreační návštěvníci jazera. Preto žiadame všetkých milovníkov rybolovu, ako aj domáčich a "cezpoľných" návštěvníkov veľkobielskeho jazera, aby pri relaxovaní dbali na čistotu priestorov v jeho okolí. Možno by sme pre zmenu mohli namiesto odhadzovania smetí tie po našich predchodcoch vziať v igelitových taškách do odpadových košoch a preukázať tak nielen náš pozitívny vzťah k životnému prostrediu, ale aj úroveň našej vlastnej kultúrnosti. Priebežné dobrovoľné udržiavanie poriadku v oblasti veľkobielskeho jazera (ale aj v iných častiach obce) nie je zahanbujúce, práve naopak!

Ďakujeme všetkým, ktorí sa pričinili o vyčistenie okolia jazera a veríme, že aj tí, ktorí pri ňom budú v lete sami alebo s deťmi odpočívať, ako aj tí, ktorí k nemu chodia na prechádzky, budú dbať o čistotu a hygienu.

predseda MO SRZ , Szigeti Arpád

## Čistenie dna jazera

Koncom apríla organizovali MO SRZ v spolupráci s potápačmi a OÚ Veľký Biel druhý ročník čistenia dna jazera. Potápači z celého okolia vyčistili južnú stranu a „staré jazero“. Pod vodou sa našlo 5 pneumatík od áut, kancelárske kreslo, sklenených ako aj plastových fliaš resp. pohárov bolo za niekolko vriec. Akcia sa podarila, nakolko znova je o trošku čistejšie naše jazero a dúfam, že každým rokom nájdeme čoraz menej nečistôt, čo prekáža nielen nám rybárom, potápačom, „rekreantom“, ale v neposlednom rade samotným rybám.

organizátor, Szigeti Attila



Potápači v akcii



Odpady, ktoré sa našli na dne jazera

## 8. VÝSTAVA ZELENINY, OVOCIA A KVETOV 21. 9. 2008 - VEĽKÝ BIEL

Veľkobielskí záhradkári sa už po ôsmy raz predstavili v skvelej forme – v spoločenskej sále kultúrneho domu prezentovali v nedeľu 21. 9. 2008 výsledky niekolkomesačného snaženia. Čerstvé i nakladané ovocie a zeleninu, med a kvety, ale aj nadrozmerné tekvice či kaktusy prinieslo tento rok iba 28 vystavovateľov. Výsledný efekt ich nižším počtom však nijako neutrpel, naopak - ukázalo sa, že menej je niekedy viac, keďže všetci návštěvníci hodnotili aranžmán expozícií výhradne v superlatívoch!

Výstavu prestrihnutím pásky otvoril predseda republikového výboru SZZ prof. Ing. Ivan Hričovský, CSc., ktorý vysoko ocenil prácu veľkobielskej základnej organizácie SZZ, a starosta obce Anton Danter, ktorý zároveň vyjadril plnú podporu aktivitám ZO SZZ. Pozitívnymi hodnoteniami nešetril ani tajomník RV SZZ p. Korček a tajomník OV SZZ Ing. Henrich Menke. Spokojnosť organizátorov bola oprávnená – veľkobielska výstava nenašla v seneckom regióne vážnu konkurenciu!

Exponáty výstavy si pozrelo asi 400 návštěvníkov, čo je vzhľadom na počet obyvateľov obce málo. Symbolické ceny lákali na ochutnávku kvalitného burčiaku, bieleho i červeného vína, čerstvých láangošov a zemiakových placiek, ale aj skvelých zeleninových šalátov.

Už tradične bola súčasťou výstavy aj súťaž v aranžovaní, ktorej sa zúčastnilo 14 súťažiacich. Prvé miesto získala za svoju súťažnú prácu žiačka základnej školy Marianna Doronayiová, druhé miesto získala Mišela Kariková a na treťom mieste skončila práca Moniky Farkašovej. Zaujímavým spestrením výstavy bola aj predajná expozícia výrobcov dreveného riadu a dekoratívnych doplnkov do domácnosti, manželov Sasovcov z Horných Salív.

Spolu s nimi aj so všetkými účastníkmi si po úspešnom podujatí môžeme zaželať: dovidenia o rok!

Juraj Bondora

Fotografie z výstavy si môžete pozrieť na strane 7, viac fotografií nájdete na [www.velkybiel.sk](http://www.velkybiel.sk)

# DEŇ OBCE VEĽKÝ BIEL

Ako to už zvykom býva, v posledné prázdninové dni sa koná občanmi veľmi oblúbený Deň obce. Inak to samozrejme nebolo ani tento rok.



Slávnostná svätá omša

Tohoročný Deň obce sa konal 30. augusta a začal sa už tradične slávnostnou svätou omšou v miestnom kostole. Po nej nasledovalo pohostenie pozvaných významných hostí a partnerov, ktorí prispeli či hmotnou alebo nehmotnou formou pomoci k lepšiemu životu v obci. Medzi pozvanými boli aj hostia z maďarskej obce Szany. Pre návštěvníkov bol prichystaný nielen pestrý program, ale aj chutný guláš a množstvo atrakcií. Podľa však pekne poporiadku. Miestom konania bol park kultúrneho domu a jeho blízke okolie, kde sa to na novovybudovanom pódiu len tak hemžilo tanecníkmi, speváckmi, hudobníkmi a zabávačmi. Po oficiálном otvorení nasledovalo odovzdávanie ceny satrostu obce občanom Danter Jozef, Danter František, Vörös Jozef, Žitňan Ladislav, Volnár Jozef a Leginusz Tibor, ktorí prispeli k zachovaniu tradícií, kultúry a obnove pamiatok. Medzi vystupujúcimi boli nielen miestny umelci - hudobná skupina Simmons, či Nostalgia, s ktorými si dokonca zahral aj samotný starosta, ale aj folkórna skupina Bokréta z Maďarska, ktorá nám predviedla okrem obdivuhodných tanecních kreácií



i úžasný hudobný zážitok. Ďalším v poradí bol famózny humorista a zabávač Ladislav Molnár. Ďalej to boli rocková skupina Kochanski, speváčka Marika Godová, ktorá s obroským úspechom interpretovala muzikálové a ľudové cigánske piesne, už vtedy sa podaktori pohupovali pod pódiom a krútili bokmi v rytme hudby. Svoj program nám predviedli aj deti z materskej a základnej školy, detský tanecný súbor Niagara z Bernolákova a talentovaný mladý muzikant Ondrej Rigo.

Organizátori mysleli však aj na športových fanúšikov, pre ktorých sa na štadióne konal futbalový zápas medzi domácim mužstvom starých páнов a starými pánnimi z partnerskej obce Szany.

Ale aby ani tí najmenší neboli ukrátení, v areáli za základou školu na nich čakali kolotoče so strelnicou, jazda na



Výstava fotografií v klube dôchodcov



Tímy Starí páni Veľký Biel a Starí páni Szany

poníkoch, či cukrová vata, tí smelší si mohli v stánku so suvenírmi vyskušať, ba i zakúpiť nejakú blázivú parochňu alebo svietielkujúce rožky na hlavu.

Zaujímavosťou pre verejnosť boli tiež sokoliari, ktorí so sebou priniesli vzácné a chránené sokoly i sovu a tieto krásne tvory sme mohli s úžasom pozorovať.

Ani starší občania Veľkého Bielu nelenili a v priestoroch klubu dôchodcov usporiadali výstavu ručných prác miestnych občanov a tiež výstavu historických fotografií našej dediny. Touto cestou aj tí mladší mali možnosť dozvedieť sa čo to z minulosti. Mnohí z nás na fotografiách spoznali svojich priateľov, známych, rodičov či starých rodičov a s veselosťou spomínali na staré dobré časy. Na svoje si prišli aj gurmáni, pretože okrem

výborného guláša, ktorý zabezpečili organizátori, si mohli pochutnať aj na cigánskej pečienke, pečenej klobáske alebo sladkom skalickom trdelníku. Dobrá nálada sa vystupňovala v momente keď zaburácali rakety a na oblohe sa objavil nádherný ohňostroj. Občania ho odmenili dlhým a uznanlivým potleskom, no a nasledovala voľná zábava vo forme tanca, spevu a zábavy až do skorého rána.

Naštastie aj počasie nakoniec vydržalo bez dažďa až do úplného konca, takže každý si mohol prísť na svoje. Občania sa mohli dosytosti vytancovať či zabaviť a Deň obce 2008 sa úspešne skončil.

Lucia Fülopová

## Rozpočet obce Veľký Biel na rok 2008

Milí spoluobčania, aj keď rozpočet obce je vždy v súlade so zákonom zverejňovaný a schvaľovaný na verejnem zasadnutí zastupiteľstva obce, asi mi dáte za pravdu, že drívá väčšina obyvateľov netuší, s akým objemom finančných prostriedkov naša obec vlastne každý rok hospodári. Priznám sa bez dlhšieho dokazovania, že ani ja som to pred párom presne nevedel. Dnes je našou úlohou vo finančnej komisii obce (ktorej členmi sú Mgr. Juraj Hegedüs, Ing. Jozef Vörös, Jarmila Mazuchová a Ing. Andrea Fülopová) za pomocí zástupcu starostu a samotného pána starostu, navrhoť jeho hlavné kapitoly vždy na ďalší rok dopredu. Dovoľte, aby sme vám priblížili aspoň niekoľko hlavných položiek tohtočného rozpočtu tak na strane príjmov ako aj výdavkov.

Ako vidno v rozpočte, ak začneme príjmami obce, bude možno prekvapením pre niekoho vidieť, že nie dane z nehnuteľností sú hlavnou príjmovou zložkou obce. Hlavnú časť prostriedkov na základné fungovanie obce dostáva Veľký Biel od štátu ako podiel na výnose z daní – v tomto roku sa očakáva až 10,7 milióna korún. To znamená, že každý občan obce, ktorý ma trvalý pobyt v obci a každý podnikateľský subjekt, ktorý tu má sídlo a prispieva štátu na daniach, nepriamo prispieva aj do rozpočtu obce a na zlepšovanie nášho bývania. A presne tak ako vás isto napadlo – to platí aj naopak – každý, kto tu býva s nami vo Veľkom Bieli, ale stále má prihlásený trvalý pobyt v Bratislave či niekde inde, odkiaľ sa k nám pristáhal, pomáha skrášľovať život úplne iného mesta alebo obce a my ostatní sa mu skladáme na všetko, čo u nás využíva – od verejného osvetlenia počnúc až po ochranu životného prostredia končiac.

Naopak, toľko diskutované dane z nehnuteľnosti v tomto roku prispejú do rozpočtu obce niečo vyše dvomi miliónmi. Ešte menej rôzne poplatky – z nich najviac za zber komunálneho odpadu – 1,5 milióna. Tento príjem je ale zákonom regulovaný – obec je povinná vybrať na poplatkoch za zber komunálneho odpadu minimálne toľko peňazí, kolko ju ročne odvoz komunálneho odpadu aj stojí. To znamená, že aj keď je zvyšovanie poplatkov nepopulárne, obec je povinná ho spraviť vždy, keď za rok minie na tento účel viac ako rok predtým. A to sa zatiaľ dialo každý rok. Uvidíme, či aj tento rok. Či sa starostovi obce náhodou nepodarí prísnejšou kontrolou tých, čo si nechávajú odviesť viac komunálneho odpadu než za čo platia, zastaviť rast týchto nákladov.

Z príjmov už len spomeniem „Grants a transfers“ – v objeme viac ako 5 miliónov. To sú financie, ktoré obec dostáva od štátu, ale sa tých peňazí „nedotýka“ a rovno ich presúva na účel, na ktorý sú posielané. To znamená najmä na školstvo v obci, matriku, stavebný úrad a podobne.

A tým sme sa dostali k výdavkom obce. Prvá kapitola na strane výdavkov sú náklady na prevádzku a všetku činnosť obecného úradu, ktoré si asi každý vie predstaviť – energie, materiál, odvody, mzdy, skrátka všetko bežné, aby obecný úrad mohol fungovať počas celého roka. To všetko v objeme cca 6 miliónov korún. Už menej známe je, že za rok 2008 Veľký Biel spolu na ochranu životného prostredia vynaloží 3,1 milióna korún. Okrem už spomínaných 1,5 milióna na odvoz komunálneho odpadu, ďalších 1,6 milióna na prevádzku kanalizácie a čističky odpadových vôd.

Tri štvrtre milióna bude stáť „Byvanie a občianska vybavenosť“ z čoho najviac poplatky za elektrickú energiu potrebnú na verejné osvetlenie – až 550 tisíc korún. „Rekreácia a kultúra“ zahŕňa okrem iného aj poplatky, ktoré obec platí na prevádzku futbalového štadióna. Áno, znie to čudne, ale je to žiaľ tak – 244 tisíc ročne sa v minulých obdobiah Veľký Biel zaviazal platiť napriek tomu, že štadión prenajal a každý by očakával, že obec niečo dostáva za to, že štadión prenajíma a nie ešte aj platí. Nasledujú kultúrne služby (390 tisíc), transfer katolíckej cirkev pokračovanie článku na str. 6

(50 tisíc) a finančná pomoc obce jednotlivým miestnym spoločenským organizáciám, už druhý rok v celkovej výške 100 000 Sk.

V kapitole „Vzdelávanie“ sú takmer tri milióny korún určené na prevádzku miestnej škôlky a školskej jedálne. To sú prostriedky, ktoré na vzdelávanie idú priamo z rozpočtu obce, okrem financií spomínaných pri príjmoch – „Granty a transfery“, ktoré idú hlavne na prevádzku základnej školy. Položka „Kapitálový rozpočet“ - 1,3 milióna korún je určená na investície do rozvoja obce. To sú tie prostriedky, z ktorých sa minulý a tento rok začalo investovať do obnovy majetku a zveľaďovania obce. Z nich sa rekonštruovala miestna škôlka vrátane sociálnych zariadení a ústredného kúrenia, konečne sa začína poľudňovať budova základnej školy, zvnútra rekonštruuje budova obecného úradu, upravil sa vstup do cintorína, či vybudoval chodník a parkovací priestor pred základnou školou a futbalovým ihriskom.

Na záver spomeniem takmer pol milióna korún (486 tisíc), ktoré aj tento rok obec musí zaplatiť bankám na splácanie dvoch úverov, ktoré si zobraťi predchádzajúce vedenia obce. Napriek tomuto dlhu z minulosti a napriek tomu, že sme zastavili

rozpredávanie majetku obce príznačné pre minulé obdobia, je možné konštatovať, že finančné zdravie obce je dobré. Finančná komisia sa snaží opatrnou rozpočtovou politikou na jednej strane podporovať rozumné investície do obnovy a zveľaďovania majetku obce, tak, aby sa skončilo jeho niekoľkoročné a na druhej strane brzdiť rast bežných prevádzkových výdavkov.

Ing. Pavel Guláš, PhD.  
Predseda finančnej komisie obce

## Výdavky (v tisíc Sk)

### Všeobecné verejné služby:

Správa obecného úradu	5 805
Finančná a rozpočtová oblasť	50
Transakcie verejného dlhu	250

### Transfery:

Stavebný úrad	55
Matrika	75
Aktivačná činnosť	50
Školské stravovanie	20
Pozemné komunikácie	3
Životné prostredie	9
Register obyvateľov	22

### Verejný poriadok a bezpečnosť:

Požiarna ochrana	65
------------------	----

### Ekonomická oblasť:

Cestná doprava	60
----------------	----

### Ochrana životného prostredia:

Nakladanie s odpadmi	1 500
Nakladanie s odpadovými vodami	1 600

### Bývanie a občianska vybavenosť:

Rozvoj obce	95
Verejné osvetlenie	550
Miestny rozhlas	55

### Rekreácia, kultúra a náboženstvo:

Rekreačné a športové služby	244
Kultúra, knižnica, cirkev	460
Spoločenské organizácie	100

### Vzdelávanie:

Materská škola	1 750
Školský klub detí	300
Školská jedáleň	1 150
Základná škola	8

### Sociálne zabezpečenie:

Opatrovateľská služba	
Sociálna pomoc občanom	

### Splátka úverov:

486
-----

### Kapitálový rozpočet:

1 372
-------

Školstvo - účtované mimo Ocú:	
ZŠ s právnou subjektivitou	4 889
Vzdelávanie poukazy	80
Školské potreby	2

### VÝDAVKY SPOLU:

21 805
--------

## Jubilanti

### GRATULUJEME JUBILANTOM

V druhom a treťom štvrtroku 2008 sa jubilea dožili títo naši spoluobčania:

#### 80 roční:

Pikálová Julianá  
Šimoneková Terézia  
Kakašová Júlia  
Lopašovský Štefan  
Rellová Anna  
Maršovská Anna  
Leginuszová Julianá  
Újvári Ondrej  
Garaiová Mária  
Szigetiová Berta

#### 70 roční:

Mókošová Mária  
Čeligošová Terézia  
Nagyová Helena  
Gernic Tibor  
Batoška Alexander  
Rácz František  
Maršovská Františka  
Farkašová Alžbeta  
Matúšová Julianá  
Šípošová Mária

#### 60 roční:

Knap Ladislav  
Dombovič Karol  
Belaj Peter  
Šikulová Mariana  
Vargová Margita  
Papp Ján  
Kakaš Juraj  
Czinege Ján

### Noví Bielčania



Adam Ulbrik



Colin Gottgeisel



Viktor Fülop



Laura Szabová



Martin Lencz



Pavol Piroška



Šimon Kiss



Dominika Hrnčárová

Novonarodenými obyvateľmi sú aj Sofia Tóthová, Ella Valachovičová, Paula Adriana Ružiaková, Štefan Kukkó, Erik Jaroščák, Ema Lukášová, Liana Šídová. Fotky detí sa nám nepodarilo získať do uzávierky, ale určite sa objavia v budúcom číslе. V prípade, že sa stanete rodičmi aj vy, prosíme vás, pošlite fotografiu vašej ratolesti na e-mail obecného úradu obec@velkybiel.sk. Dôvodom je skutočnosť, že redakcia mala problémy so získavaním fotografií. Uverejňovať budeme všetky zaslané fotografie novorodencov.



## Futbalový turnaj 2008

Dňa 13. septembra sa na miestnom futbalovom štadióne uskutočnil druhý ročník futbalového turnaja o pohár starostu obce. Turnaja sa zúčastnilo 7 mužstiev, ktoré boli vo väčšine tvorené obyvateľmi našej obce. Opäť sa našlo dosť nadšencov, ktorí sa rozhodli preukázať svoju športovú zdatnosť. Podľa názoru väčšiny sa naozaj bolo na čo pozerať. Každý z účastníkov sa snažil využiť svoje prednosti, či to bola bojovnosť, tímový duch alebo vlastné individuálne schopnosti. Nedá mi nespomenúť aspoň jedného z účastníkov, ktorý vyčnieval nad ostatnými v streleckej pohotovosti a efektivite. Spomínaným futbalistom je Martin Horváth, ktorý sa stal najlepším strelec so sedemnásťimi strelenými gólmami. Určite si zaslúži obdiv nás všetkých. Počasie sa vydarilo ako na objednávku, čo takisto dotváralo dobrú kulisu. Niektorí boli úspešní, niektorí sklamali, ale všetci sme prežili jeden pekný športom naplnený deň. Ďakujeme všetkým, ktorí nám pomohli tento turnaj zorganizovať.

**Výsledky turnaja boli nasledovné:**

- 1. miesto** **Torpédo** – v zložení Knap Patrik, Horváth Martin, Sticza Peter, Sticza Gábor, Farkaš Andrej, Černák Maroš, Jakubek Vlado, László Erik, Kardoš Ondrej, Sekera Štefan
- 2. miesto** **Outsideri** – v zložení Navara Michal, Slavík Marek, Fekete Pavol, Varga Michal, Hyben Branislav, Miko Tibor, Jakubček Milan, Zedníkovič Roman, Veizner Lukáš
- 3. miesto** **Black stars** – v zložení Váradý Róbert, Váradý Ľuboš, Váradý Marcel, Puss Roman, Gál Pavol, Nagy Marek, Bozsik Ľudovít, Bognár Attila, Válek Dušan, Królik Martin

**Najlepší brankár:** Knap Patrik

**Najlepší strelec:** Horváth Martin



Najlepší strelec Horváth Martin



Vítazné tímy: žlté čierne dresy - Black stars, zeleno biele dresy - Outsideri, červené dresy - Torpédo



**Bielčan**  
NEPREDAJNÉ

Vydáva: Obecný úrad Veľký Biel  
Náklad: 850 výtlačkov v slovenskom jazyku  
Šéfredaktor: Katarína Horváthová  
Redakčná rada: Ing. Marián Krivosudský, Ing. Róbert Fülop  
Grafická úprava: Katarína Horváthová  
Registrované Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky pod č. RP 314/2007



# Magyarbéli hírlap



## Esemény

### MAGYARBÉLI FALUNAPOK

Ahogy az már szokássá vált, a szünidő utolsó napjaiban megrendezésre került a Falunap.

A Falunap Magyarbelen augusztus 30-án ünnepélyes szentmisével kezdődött a helyi templomban. Utána a meghívott jeles vendégek és azon partnerek megvendégelése következett, akik anyagi vagy egyéb formában segítettek a községnek.

A meghívott vendégek között ott voltak magyarországi testvérközségünk, Szanyt képviselő vendégeink. A rendezvény színhelye a kutrház parkja és környéke volt. Az új pódiumon táncosok, énekesek, zenészek és mulattatók váltották egymást. A fellépők közül megemlíteném a magyarbéli Simmons együtttest, Nostalgia együtttest, akit a polgármester úr is játszott egyet. Nem elhanyagolható megemlíteni a szanyi Bokréta együtttest sem, akik csodálatos táncaik mellett remek zenei élményben is részesítették a közösséget.

A továbbiakban felléptek:

Molnár László humorista, Kochanski rockegyüttes, Goda Marika énekesnő.

A helyi futballpályán barátságos mérkőzés volt a magyarbéli öreg fiúk és a szanyi polgárok között.

A gyerekeket körhintá, séta pónilovon, cukorvatta, solymászok és egyéb szórakozások várták.

Magyarbél idősebb polgárai a nyugdíjas klubban csodálatos kiállítást rendeztek falunk történelmi fényképeiből és asszonyaink színes kézimunkáiból.

A frissítőkről sem feledkeztek el a rendezők. Gulyás, cigánypacseny, sült kolbász és szakolcai kürtőskalács közül válogathattak a vendégek.

Jókedvből nem volt hiány. Az est fénypontja – a tüzijáték után – szabad szórakozás, tánc, mulatság volt a reggeli óráig

## Kiállítás

### MAGYARBÉL, 2008.9.21. - 8. ZÖLDSÉG, GYÜMÖLCS ÉS VIRÁGKIÁLLÍTÁS

A magyarbéli kertészek 2008.9.21-én a helyi kultúrház termében már 8. ízben mutatták be - párhónapos munkájuk eredményeként – gyümölcs-, zöldség-, virág-, virágkompozíciók-, kiállításukat.

Az idén csak 28 termelő hozta el bemutatni munkája gyümölcsét. A kiállítás látogatói így is pozitívan értékelték a termékeket.

A kiállítást prof. Ing. Ivan Hričovský, Csc. a SZZ országos választmányának elnöke és Danter Antal polgármester nyitotta meg. Nagyra értékelték a helyi szervezet munkáját. Danter Antal polgármester ezúton biztosította a helyi kertész szervezet minden aktivitásának támogatását.

Pozitívan értékelte a kiállítást Korček úr, a RV SZZ titkára és Ing. Menke Henrich úr, az OV SZZ titkára. A szervezők elégedettsége helyénvaló volt – a magyarbéli kiállítás nem talált komoly vetélytársra a szenci régióban!

A község lakosságának létszámahoz viszonyítva csak 400-an tekintették meg.

A rendezők rámpást, vörös és fehér bort, krumplis lángost, lángost, finom zöldségsalátákat kínáltak jutányos áron.

A hagyományos virágkötés, kompozíciók elkészítésében 14-en vettek részt.

Első helyezést nyert a helyi alapiskola tanulója Doronyai Marianna. Karika Mišela második, Farkas Mónika harmadik helyezett lett.

A kiállítás érdekességei voltak a felsőszeli Sasov házaspár fából készült edényei és háztartási kiegészítő – dekoratív elemei.

Viszontlátásra egy év múlva!





# Magyarbéli hírlap



**EURO**

## Készüljünk az EURO-ra

### PÉNZCSERE

- A bankokban koronákon vezetett bankszámlákon a pénzcsere automatikusan, illeték nélkül történik.
- 2009.01.01.-től - 01.16.-ig (kettős ciklus időtartama) eurón kívül koronás bankjegyekkel és érmékkal is fizethetünk. A visszajáró pénz az üzletekben csak euró lesz.
- 2009.01.01.-től a pénzautomaták csak eurós bankjegyeket adnak ki.
- Pénzcsere a bankokban (illeték nélkül: 100 db bankjegy és pénzérme egyszeri cserére)
  - pénzérme 2009.06.30.-ig
  - bankjegy 2009.12.31.-ig
- Pénzcsere a Szlovák nemzeti bankban (illeték nélkül)
  - pénzérme 2013 év végéig
  - bankjegyek és emlékérmék időkorlátozás nélkül
- 2008 decemberében a bankokban és a postahivatalokban startcsomagot vásárolhatunk majd 500,- Sk (16,60 €) értékben.

### PÁR HASZNOS TANÁCS

- Pénzüket helyezzük bankszámlára. A bankok 2009.01.01.-vel automatikusan illeték nélkül euróra váltják.
- Csak bankokban cseréljenek pénzt. A pénzcsere a konv. kurzussal történik  $1 \text{ €} = 30,126 \text{ Sk}$ . 2009.01.01. után más kurzus alapján nem lehet Sk-t cserélni euróra.
- Az euróra való áttérésre hivatkozóknak ne adjanak információt bankbetétjeikről, fizetőkártyáikról, esetleges otthoni készpénzükről.
- A kettős fizetőeszköz időtartama alatt (2009.01.01. – 2009.01.16.-ig) az üzletekben legyünk türelmesek és elnézők.
- Az üzlet nem pénzváltó intézet, ígyekezzünk pontos összeget fizetni, ha Sk-val fizetünk.
- Részesítük előnyben a fizetőkártyát.
- Figyeljük a kettős árakat a számlákon. 2008 augusztusától az üzletek, banki kivonatok, munkabér számlák, nyugdíjak Sk-ban és euróban is feltüntetik az árakat.



Euró bankjegyek



Euró érmék